



## Megoldókulcs

### Modern héber nyelv B1

### OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

|                                |
|--------------------------------|
| Elérhető pontszám: 25 pont     |
| Elért pontszám:           pont |

*Olvassa el az alábbi szöveget, majd az ezt követő egyszeri választásos tesztfeladatban karikázza be a helyes választ! A lehetséges válaszokat a szövegben lévő információk alapján kell megadni!*

Minden helyes válasz **5 pontot** ér.

#### איך מצילים איש קמצן?

בתקופת הטורקים בארץ ישראל גר בְּיָפוֹ איש עשיר מאוד. לאיש הזה היה בית גדול ויפה עם בריכה גדולה ויפה. הייתה לו גינה גדולה מאוד עם הרבה עצי פרי. היו לו הרבה גמלים וסוסים, ובשוק של יָפוֹ היו לו הרבה חנויות. אבל האיש הזה היה קמצן. הוא לא נתן כלום לאף אחד. כאשר הוא שמע את המילה "תן", הוא מיד הרגיש רע מאוד.

יום אחד הוא נפל לתוך הבריכה שלו. הוא לא ידע לשחות. כך הוא צעק:

- הצילו!

באו אליו האנשים שרצו לעזור לו והם אמרו לו:

- תן את היד שלך!

אבל הוא ענה להם כך:

- אני לא נותן כלום! לא את היד שלי ולא שום דבר אחר!

הוא התחיל לטבוע במים, והאנשים לא ידעו מה לעשות איתו. אז הגיע לשם איש חכם ובמקום להגיד: "תן את היד שלך", הוא אמר: "קח את היד שלי". ואז תפס האיש הקמצן את היד שלו וכך האיש החכם הציל אותו.

(מעובד על-פי: בן-אמוץ, ד., סיפורי אבו-נימר, זמורה-ביתן, תל-אביב, 1982, עמ' 38.)

**1. באיזו עיר היה לאיש העשיר בית גדול ויפה?**

- א. בתל אביב
- ב. בירושלים
- ג. איסטנבול
- ד. ביפו

**2. איך יודעים שהאיש היה עשיר?**

- א. הייתה לו גינה גדולה, הרבה בעלי חיים וחנויות בשוק.
- ב. היה לו הרבה כסף וזהב.
- ג. הוא היה קמצן.
- ד. הוא לא ידע לשחות.

**3. למה האנשים חשבו שהוא קמצן?**

- א. כי הוא אהב את כל מה שהיה לו.
- ב. כי הוא תמיד עזר לאנשים עניים.
- ג. כי הוא לא נתן שום דבר לאנשים אחרים.
- ד. כי הוא אהב לתת מתנה לכל אחד.

**4. כאשר האיש העשיר נפל למים, האנשים רצו לעזור לו.**

- א. נכון.
- ב. לא נכון.

**5. למה היה קשה להציל אותו?**

- א. כי הוא כל הזמן צעק.
- ב. כי הוא לא רצה לתת את היד שלו לאחרים.
- ג. כי הוא לא ידע לשחות.
- ד. כי הוא התחיל לטבוע.

## B1

### NYELVTANI FELADATOK

|                                 |
|---------------------------------|
| Elérhető pontszám: 25 pont      |
| Elért pontszám:            pont |

*Az alábbi egyszeri választásos tesztben a megadott négy alakból válassza ki a mondatba illő szót vagy kifejezést, és karikázza be a megoldás betűjelét!*

Minden helyes válasz **1** pontot ér.

1. אני רוצה \_\_\_\_\_ למוזיאון החדש.  
א. הולך    ב. לראות    ג. בא    ד. ללכת
2. יוסף ואריאל נוסעים \_\_\_\_\_ תל אביב ביחד.  
א. של    ב. על    ג. ל    ד. ב
3. מחר היא \_\_\_\_\_ לישראל.  
א. תטוס    ב. תטוסי    ג. טסה    ד. טס
4. אתמול דני ופנינה נפגשו \_\_\_\_\_ מסעדה.  
א. על    ב. ל    ג. ב    ד. את
5. שלשום \_\_\_\_\_ שדניאלה ומשה טיילו ברחוב אֶלְנָפִי.  
א. רואים    ב. ראיתי    ג. אראה    ד. רואה
6. בדרך כלל הוא \_\_\_\_\_ מה צריך לעשות.  
א. ידע    ב. צריך    ג. יכול    ד. יודע
7. אל תהיה כל כך עצבני כאשר אתה \_\_\_\_\_ צודק.  
א. לא    ב. בלי    ג. הרבה    ד. אף פעם
8. אם תלמדו הרבה, \_\_\_\_\_ חכמים.  
א. תפגשו    ב. תקראו    ג. תהיו    ד. יש

9. רני אוהב את שרה, הוא אוהב \_\_\_\_\_ מאוד.  
א. אותה ב. איתה ג. אותו ד. אותך
10. לפני שנה (אנחנו) \_\_\_\_\_ את הספר הזה.  
א. קראו ב. קראתם ג. קראנו ד. קוראים
11. היא אוכלת \_\_\_\_\_ בקונדיטוריה.  
א. עוגה שוקולדים ב. עוגת שוקולדים ג. עוגת שוקולד ד. עוגה שוקולד
12. רחל תמיד כועסת \_\_\_\_\_ הילדים שלה כשהם לא אוכלים בזמן.  
א. ל ב. אל ג. ב ד. על
13. איפה לשים את \_\_\_\_\_ ?  
א. בקבוקים המים ב. בקבוקי המים ג. הבקבוק מים ד. בקבוקי מים
14. קודם היא \_\_\_\_\_ ואחר כך היא אוכלת ארוחת בוקר.  
א. קמת ב. קמה ג. תקום ד. תקומי
15. אתמול המקהלה \_\_\_\_\_ שיר חדש.  
א. שרה ב. שרו ג. שירו ד. שר
16. האוניברסיטה קרובה \_\_\_\_\_ בית שלי.  
א. על ב. ל ג. מ ד. אל
17. דני אומר רק מילים \_\_\_\_\_ לדינה.  
א. טוב ב. טובים ג. טובה ד. טובות
18. אתמול ראיתי אותך כאשר \_\_\_\_\_ אחרי האוטובוס.  
א. רצית ב. רצת ג. רצתה ד. רץ
19. "אם (אתם) \_\_\_\_\_, אין זו אגדה!"  
א. תרצו ב. רצו ג. רציתם ד. ירצו
20. – רחל, איפה חנה ויעקב \_\_\_\_\_ בקיץ שעבר?  
א. טיילתם ב. לטייל ג. טיילו ד. מטיילים



21. בחנות הזאת אפשר לקנות ארונות \_\_\_\_\_.  
 א. זולות ב. זול ג. זולים ד. זולה

22. אתמול בערב דנה \_\_\_\_\_ את כל המיץ מהבקבוק.  
 א. שתה ב. שתתה ג. שתית ד. שתו

23. אני עוד לא \_\_\_\_\_ לאורסט אף פעם.  
 א. עלית ב. עלתה ג. עולה ד. עליתי

24. – אסתר, אני נותנת \_\_\_\_\_ את התיק החדש הזה.  
 א. שלך ב. אותך ג. לך ד. איתך

25. – אברהם ושרה, זאת החתולה \_\_\_\_\_?  
 א. שלהם ב. שלו ג. שלכם ד. שלה

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| .10 | .9  | .8  | .7  | .6  | .5  | .4  | .3  | .2  | .1  |
| ג   | א   | ג   | א   | ד   | ב   | ג   | א   | ג   | ד   |
| .20 | .19 | .18 | .17 | .16 | .15 | .14 | .13 | .12 | .11 |
| ג   | א   | ב   | ד   | ב   | א   | ב   | ב   | ד   | ג   |
|     |     |     |     |     | .25 | .24 | .23 | .22 | .21 |
|     |     |     |     |     | ג   | ג   | ד   | ב   | ג   |

## B1 ESSZÉ ÍRÁSA

|   |
|---|
| Elérhető pontszám: 25 pont                |
| Elért pontszám:                      pont |

*Írjon egy 80-90 szóból álló esszét az alábbi témák egyikéről!  
A választott téma címét karikázza be! A feladathoz szótár **nem** használható!*

1. אני (לא) אוהב/ת לאכול במסעדה כי....
2. אני (לא) אוהב/ת לראות סרטים בקולנוע כי...
3. אני (לא) אוהב/ת לעשות קניות בקניון כי...

### Lehetséges megoldások:

#### 1. אני (לא) אוהב/ת לאכול במסעדה כי....

אני מאוד אוהבת לאכול במסעדה, כי אני לא אוהבת לבשל. אני אוהבת שבמסעדה אני יכולה לבחור את האוכל שאני אוהבת לאכול. במסעדה המלצר מביא לי את האוכל ואחרי שאני אוכלת, אני לא צריכה ללכת למטבח לשטוף את הצלחות. זה מאוד מאוד נוח. אני לא אוהבת ללכת למסעדה לבד, לכן אני תמיד הולכת לשם עם החברים שלי או עם המשפחה שלי. שם אנחנו מדברים וצוחקים הרבה. היום לאכול במסעדה זה עולה הרבה כסף, אבל פעם או פעמיים בחודש אפשר ללכת ולאכול שם.

#### 2. אני (לא) אוהב/ת לראות סרטים בקולנוע כי...

אני לא אוהבת לראות סרטים בקולנוע, כי שם האנשים כל זמן אוכלים פופקורן או נאצ'וס ואני לא שומעת את הסרט. בקולנוע אני לא יכולה לצאת כל פעם כשאני רוצה, כי בזה אני מפריעה לאנשים אחרים. הרבה פעמים האנשים מדברים בזמן הסרט וזה מאוד מפריע לי. חוץ מזה כרטיסי הקולנוע מאוד יקרים היום ואין כל כך הרבה סרטים טובים בקולנוע. אני אוהבת לראות סרטים בבית, אבל לא בטלוויזיה כי שם יש הרבה פרסומות. אני אוהבת לראות סרטים בנטפליקס או ב-אייץ'-בי-או.

### 3. אני (לא) אוהבת/ לעשות קניות בקניון כי...

אני מאוד אוהבת לעשות קניות בקניון כי אני אוהבת להסתובב שם עם החברות שלי ולהיכנס לחנויות שונות. אני מאוד אוהבת לקנות בגדים חדשים ונעליים יפות. בקניון אפשר למצוא הכל. יש הרבה חנויות מכל הסוגים: חנויות יקרות וגם חנויות זולות. בקניון יש גם בתי קפה ומסעדות, ותמיד קורה שם משהו מעניין. אני תמיד פוגשת שם חברים או מכרים מהאוניברסיטה. גם אם אני לא קונה שום דבר בקניון, אני מרגישה שם ממש טוב.

**B1****FORDÍTÁS HÉBERRŐL MAGYARRA**

|   |
|---|
| Elérhető pontszám: 25 pont                |
| Elért pontszám:                      pont |

*Fordítsa le az alábbi szöveget magyar nyelvre! A feladathoz szótár használható.*

**ירושלים בירת ישראל**

בתקופה של דוד המלך הפכה ירושלים לעיר הבירה של ישראל. זה קרה לפני כשלושת אלפים שנה. מאז ועד היום חיים יהודים בעיר ירושלים. שלמה המלך – הבן של דוד המלך – היה חכם מאוד. הוא בנה את בית המקדש בירושלים. זה היה הבית הראשון. החיילים של נְבוּכַדְנֶאֶצַּר החריבו את בית המקדש. לאחר שבעים שנה בנו היהודים בית מקדש חדש. זה היה הבית השני. החיילים של טיטוס החריבו את בית המקדש השני לפני אלפים שנה. היום לא עומד בית מקדש על הר הבית, אבל יש הרבה בתי כנסת בירושלים. היום היא עיר הבירה של מדינת ישראל המודרנית.

**A fordítás:****Jeruzsálem Izrael fővárosa**

Dávid király idejében Jeruzsálem lett Izrael fővárosa. Ez körülbelül háromezer évvel ezelőtt történt. Azóta élnek zsidók Jeruzsálem városában.

Salamon király – Dávid király fia – nagyon bölcs volt. Ő építette a templomot Jeruzsálemben. Ez volt az első Szentély. Nabukodonozor katonái lerombolták a templomot. Hetven év után a zsidók új templomot építettek. Ez volt a második Szentély. Titus katonái kétezer évvel ezelőtt rombolták le a második templomot.

Ma nem áll templom a Templom-hegyen, de sok zsinagóga van Jeruzsálemben. Ma Jeruzsálem a modern Izrael Állam fővárosa.